

Ἀλώπηξ καὶ βότρυς



translation: p. 3

ἀναδενδράς climbing vine *ἀπαλλάσσω* free from, remove; be freed, depart *βότρυς* (m) cluster of grapes *θεάομαι* look at, behold, consider
 ~theater *κρεμάννυμι* hang *λιμώσσω* be hungry *ὄμφαξ* (f) unripe
 grape *περιγίγνομαι* surpass; survive; attain

Βάτραχοι αἰτοῦντες βασιλέα



Βάτραχοι λυπούμενοι ἐπὶ τῇ ἑαυτῶν ἀναρχία πρόσθεις ἔπεμψαν ἐπὶ τὸν Δία, δεόμενοι βασιλέα αὐτοῖς κατασχεῖν. ὁ δὲ συνιδὼν τὴν εὐήθειαν, ξύλον εἰς τὴν λίμνην καθῆκε. καὶ οἱ βάτραχοι τὸ μὲν πρῶτον καταπλαγέντες τὸν ψόφον, ἑαυτοὺς εἰς τὰ βάθη τῆς λίμνης ἐδίδοσαν· ὕστερον δὲ, ὡς ἀκίνητον ἦν τὸ ξύλον, ἀναδύαντες εἰς τοσοῦτον καταφρονήσεως ἦλθον, ὡς ἐπιβαίνοντας αὐτῷ ἐπικαθέζεσθαι. ἀναξιοπαθοῦντες δὲ τοιοῦτον ἔχειν βασιλέα, ἦκον ἐκ δευτέρου πρὸς τὸν ἄρχοντα· τὸν γὰρ πρῶτον λίαν εἶναι νωχελῆ. καὶ ὁ Ζεὺς ἀγανακτήσας κατ' αὐτῶν, ὕδραν αὐτοῖς ἐπέπεμψεν, ὑφ' ἧς συλλαμβανόμενοι κατησθίοντο.

translation: p. 3

Κύων ἐν τῇ φάτνῃ



κύων ἐν τῇ φάτνῃ κατέκειτο, καὶ οὔτε τοῦ σίτου ἤσθιεν οὔτε ταῖς βουσί δυναμέναις φαγεῖν ἐπέτρεπεν.

translation: p. 3

ἀναξιοπαθέω deem unworthy ἀναρχία lawlessness βάθος -ους (n, 3) depth, height βάτραχος frog ἐπιπέμπω send after, again, to, besides ἐπιτρέπω entrust, decide, allow εὐήθεια goodheartedness, silliness κατάκειμαι lie down καταφρόνησις (f) contempt; disregard νωχελής sluggish ὕδρα hydra, water snake φάτνη manger, crib ψόφος noise

Translations

ἀλώπηξ καὶ βότρυς

p. 1

A hungry fox saw some grapes hanging from a climbing vine. He tried to reach them, but he couldn't. Never mind, he told himself, they weren't ripe.

βάτραχοι αἰτοῦντες βασιλέα

p. 2

The frogs were not content living without law, so they petitioned Zeus to give them a king. He consented to their silly request and dumped a log into their pond. The loud noise startled the frogs, and they were afraid and dove under the water to escape. When there was no sign of motion from the log, they overcame their fear and came back up, even daring to sit on top of it. But after a while they began to feel shortchanged, and so for a second time they prayed to the god, complaining that the first king he had sent them seemed sluggish. Zeus was angry, and he sent them a hydra, which fell upon them and gobbled them all up.

κύων ἐν τῇ φάτνῃ

p. 2

A dog lay down in the manger. It didn't eat the fodder itself, but it also wouldn't let the cows have any.